



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 19 décembre 2017, à 20 h
Salle Saint-Jean – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, December 19, 2017, at 8 p.m.
Saint-Jean Room – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, maire
Me Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, secrétaire municipale adjointe

Conseillers :

Quartier 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Quartier 2	Eric Doiron	Camille Roy
Quartier 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Quartier 4	Charles Fournier	Eric McGuire

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

Councillors:

Ward 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Ward 2	Eric Doiron	Camille Roy
Ward 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Ward 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Conseillère Lise Ouellette procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante : L'organisation Le Blizzard : les joueurs, l'équipe de soutien et les bénévoles, pour avoir balayé notre ville, pour l'atmosphère et l'enthousiasme présents lors des parties et pour être en train d'écrire un nouveau chapitre dans l'histoire du hockey à Edmundston.

La réunion débute à 20 h 03 sous la présidence du Maire Cyrille Simard.

Il est proposé par Michel Serry, appuyé de Eric Marquis, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. **Adoptée**

Divulgarion d'intérêt : aucune

2017 -141 M. Gérald Morneau propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.
➤ 21 novembre 2017 – Réunion ordinaire publique
Appuyée de Eric McGuire **Adoptée**

PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE

MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – CHEMIN BÉRUBÉ

2017 -142 M. Michel Serry propose que le conseil municipal considère l'adoption d'un

Councillor Lise Ouellette proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition: The Blizzard organization: the players, the support team and the volunteers, for having swept our city, for the atmosphere and enthusiasm present at the games and for writing a new chapter in the hockey history in Edmundston.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:03 p.m.

It is moved by Michel Serry, seconded by Eric Marquis, that the agenda be adopted as presented. **Carried**

Disclosure of interest: none

2017 -141 Mr. Gérald Morneau moves that the minutes of the following meeting be received as presented.
➤ November 21, 2017 – Regular public meeting
Seconded by Eric McGuire **Carried**

MUNICIPAL PLAN AND ZONING

AMENDMENT TO ZONING BY-LAW – BÉRUBÉ ROAD

2017 -142 Mr. Michel Serry moves that the Municipal Council consider the adoption of a

arrêté municipal modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston, no 33R, pour le changement suivant :

- Modifier la désignation des propriétés identifiées par les NID 35341874, 35348747 et 35348754 ainsi qu'une partie des propriétés identifiées par les NID 35322023 et 35322015 toutes situées sur le chemin Bérubé, à Edmundston, de zones « Conservation constructible (A1) et « Industrielle générale (I2) » à zones « Industrielle lourde (I3L) ».

IL EST RÉSOLU QUE le conseil municipal convoque une réunion publique pour examiner les objections et commentaires au projet d'arrêté proposé, le 23 janvier 2018, à 20 h, en la salle Saint-Jean de l'hôtel de ville d'Edmundston; et que le secrétaire se charge, au nom et pour le compte du conseil, de faire publier l'avis public prescrit par l'article 68 de la *Loi sur l'urbanisme* dans le journal « L'Étoile » indiquant l'intention du conseil, la date et le lieu de cette réunion publique.

Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

municipal by-law amending the Edmundston Zoning By-Law no. 33R for the following amendments:

- Change the designation of the properties with PID nos. 35341874, 35348747 and 35348754, and of part of properties with PID nos. 35322023 and 35322015, all located on Bérubé Street, in Edmundston, from "Conservation constructible (A1)" and "Industrial general (I2)" zones to "Heavy industrial (I3L)" zones.

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Municipal Council is calling a public meeting to examine the objections and comments regarding these amendments on January 23, 2018, at 8 p.m., in Saint-Jean Room at the City Hall, and that the Clerk be responsible, on behalf and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 68 of the *Community Planning Act* in "L'Étoile" newspaper, indicating the Council's intention, the date and the location of this public meeting.

Seconded by Lise Ouellette Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

32.22 ET 33R17 – MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL ET À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – CHEMIN BÉRUBÉ

La secrétaire municipale adjointe procède avec les premières lectures en entier et deuxièmes lectures par titre des arrêtés 32.22 et 33R17.

11-2018 – ARRÊTÉ PORTANT SUR L'APPROBATION DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT DE LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CENTRE DES AFFAIRES D'EDMUNDSTON INC. POUR L'ANNÉE 2018

La secrétaire municipale adjointe procède avec la première lecture en entier et à la deuxième lecture par titre de l'arrêté 11-2018.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

ADMINISTRATIF

RÉUNION DE JANVIER REPORTÉE

2017 -143 M. Camille Roy propose que la réunion ordinaire publique du mardi 16 janvier 2018 soit reportée au mardi 23 janvier 2018, à 20 h.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

MUNICIPAL BY-LAWS

32.22 AND 33R17 – AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN AND ZONING BY-LAW – BÉRUBÉ ROAD

The Assistant City Clerk proceeds with the 1st readings in their entirety and second readings by title of by-laws 32.22 and 33R17.

11-2018 – BY-LAW RESPECTING APPROVAL OF THE OPERATING BUDGET FOR THE EDMUNDSTON CENTRAL BUSINESS DEVELOPMENT CORPORATION INC. FOR THE YEAR 2018

The Assistant City Clerk proceeds with the 1st reading in its entirety and second reading by title of by-law 11-2018.

OTHER MUNICIPAL ISSUES

ADMINISTRATIVE

JANUARY MEETING POSTPONED

2017 -143 Mr. Camille moves that the regular public meeting of January 16, 2018, be postponed to January 23, 2018, at 8 p.m.
Seconded by Eric Doiron Carried

ENTENTE – GESTION DE STATIONNEMENT

2017 -144 M. Gérald Morneau propose que le maire et le secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et la Société de développement du centre des affaires d'Edmundston inc., concernant la gestion du stationnement au centre-ville.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

RESSOURCES HUMAINES

ÉNERGIE – STRUCTURE

2017 -145 M. Camille Roy propose que la structure organisationnelle du Service d'énergie soit adoptée telle qu'elle a été présentée.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

CONTRAT DE TRAVAIL – POMPIERS

2017 -146 M. Eric McGuire propose que le maire et le secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 60 (pompiers) concernant une convention collective pour une période de cinq ans, soit du 1^{er} janvier 2017 au 31 décembre 2021.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

M. le Maire fait la lecture d'un communiqué.

DÉVELOPPEMENT

COMITÉ CONSULTATIF EN MATIÈRE D'URBANISME – NOMINATION

2017 -147 M. Eric Marquis propose que monsieur Aldéo Nadeau soit nommé au sein du Comité consultatif en matière d'urbanisme pour un mandat de trois ans.
Appuyée de Camille Roy Adoptée

APPEL D'OFFRES – NOUVEAU FOURGON CUBIQUE

2017 -148 M. Michel Serry propose que le maire et le secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Violette Motors Limited, concernant l'achat d'un fourgon cubique.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

PARKING MANAGEMENT AGREEMENT

2017 -144 Mr. Gérald Morneau moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the Edmundston Central Business Development Corporation Inc., regarding the management of parking spaces in the downtown area.
Seconded by Eric Marquis Carried

HUMAN RESOURCES

ENERGY – STRUCTURE

2017 -145 Mr. Camille Roy moves that the organizational structure of the Department of Energy be accepted as presented.
Seconded by Gérald Morneau Carried

COLLECTIVE AGREEMENT – FIREMEN

2017 -146 Mr. Eric McGuire moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the Canadian Union of Public Employees, local 60 (Firemen) regarding a collective agreement for a five-year period, from January 1st 2017, to December 31st 2021.
Seconded by Charles Fournier Carried

Mr. Mayor reads a press release.

DEVELOPMENT

PLANNING ADVISORY COMMITTEE – NOMINATION

2017 -147 Mr. Eric Marquis moves that Mr. Aldéo Nadeau be appointed as a member of the Planning Advisory Committee for a three-year term.
Seconded by Camille Roy Carried

TENDER CALL – NEW CUBE VAN

2017 -148 Mr. Michel Serry moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Violette Motors Limited, concerning the purchase a cube van.
Seconded by Eric Doiron Carried

AFMNB – PROJET VÉHICULE ÉLECTRIQUE

Contexte général

ATTENDU que dans le Plan d'action du Nouveau-Brunswick sur les changements climatiques 2014–2020, un objectif à deux étapes est établi :

- Réductions de 10 % selon l'année de référence de 1990 pour l'année d'échéance de 2020,
- Réductions de 75 à 85 % l'année de référence de 2001 pour l'année d'échéance de 2050;

ATTENDU que selon Énergie NB, conduire un véhicule électrique pourrait générer une réduction des GES de l'ordre de 80 % et pourrait également permettre des réductions de frais de carburant de l'ordre de 85 %;

ATTENDU l'importance de réduire l'utilisation et notre dépendance aux produits pétroliers pour faire face aux défis des changements climatiques et à la réduction de GES;

ATTENDU que l'intégration de véhicule électrique dans les flottes municipales permettra d'établir la base d'un réseau de transport électrique au Nouveau-Brunswick;

ATTENDU qu'en 2015, l'AFMNB a entrepris la réalisation de son projet Action Changements Climatiques qui permet aux municipalités participantes de produire leur inventaire d'émissions de GES et d'élaborer un plan d'action pour la réduction de ces émissions et présenter des projets modèles;

ATTENDU qu'au cours des travaux, les municipalités participantes ont démontré un grand intérêt pour l'utilisation de véhicules électriques et la création d'une route électrique verte au Nouveau-Brunswick;

Politiques et engagements de la Ville d'Edmundston

ATTENDU l'adoption en 2011 du Plan d'action pour la réduction des émissions de GES de la Ville d'Edmundston qui précise ses objectifs de réduction de ses émissions corporatives de l'ordre de 20 % et de ses émissions de la collectivité de l'ordre de 8 %;

Proposition à la Ville d'Edmundston pour la participation au Projet SAUVÉR-SSé-AFMNB (volet projet de démonstration)

ATTENDU que le Projet SAUVÉR-SSé-AFMNB (Volet Étude) est terminé et qui a permis d'étudier : la viabilité technique et économique de la création d'une route électrique verte (RéV) avec l'ajout de bornes électriques, d'intégrer un ou des véhicules électriques dans la flotte de véhicules de la municipalité participante qui pourront éventuellement être utilisés en mode autopartage;

AFMNB – ELECTRIC VEHICLE PROJECT

General context

WHEREAS in the New Brunswick Action Plan on Climate Change 2014-2020, a two-step goal is established:

- 10% reductions based on the 1990 reference year for the 2020 target year,
- Reductions from 75% to 85% in the 2001 reference year for the 2050 year;

WHEREAS, according to NB Power, driving an electric vehicle could reduce GHG emissions by as much as 80% and could also reduce fuel costs by as much as 85%;

CONSIDERING the importance of reducing oil use and dependence to meet the challenges of climate change and GHG reduction;

WHEREAS the integration of electric vehicles into municipal fleets will establish the base of an electric transportation system in New Brunswick;

WHEREAS in 2015, the AFMNB undertook the implementation of its Action Climate Change project which enables participating municipalities to produce their inventory of GHG emissions and to develop an action plan for the reduction of these emissions and to present model projects;

WHEREAS during the course of the work, the participating municipalities have shown a great interest in the use of electric vehicles and the creation of a green electric road in New Brunswick;

Policies and commitments of the City of Edmundston

CONSIDERING the adoption in 2011 of the City of Edmundston's GHG Emission Reduction Action Plan, which sets out its targets for reducing corporate emissions by 20% and its emissions from the city of Edmundston order of 8%;

Proposal to the City of Edmundston for participation in Project SAUVÉR-SSé-AFMNB (demonstration project component)

WHEREAS the SAUVÉR-SSé-AFMNB (study component) project has been completed and that has made it possible to study: the technical and economic viability of the creation of a green electrical road (RV) with the addition of electrical terminals, integrate one or more electric vehicles into the fleet of vehicles of the participating municipality that may possibly be used in car-sharing mode;

ATTENDU que le Projet SAUVÉR-SSé-AFMNB (Volet Projet de démonstration) permettra d'intégrer un véhicule électrique, une ou deux bornes et éventuellement d'implanter un système d'autopartage;

WHEREAS the SAUVÉR-SSé-AFMNB project (demonstration project component) will integrate an electric vehicle, one or two terminals and possibly implement a car-sharing system;

ATTENDU QUE la valeur totale (cout total avant subventions) du projet pour la municipalité est estimée à 97 863 \$;

WHEREAS the total value (total cost before subsidies) of the project for the municipality is estimated at \$97,863;

2017 -149 QU'IL SOIT RÉSOLU que le conseil municipal s'engage à participer au Projet SAUVÉR-SSé-AFMNB pour le volet « projet de démonstration » jusqu'à concurrence de 19 573 \$ (taxes non comprises);

2017 -149 BE IT RESOLVED THAT Municipal Council commits to participate in Project SAUVÉR-SSé-AFMNB for the demonstration project component to a maximum of \$ 19,573 (taxes not included);

QU'IL SOIT ÉGALEMENT RÉSOLU que le montant soit payé à l'AFMNB selon les modalités qui seront établies lors de l'établissement du contrat prévu à cette fin.

BE IT ALSO RESOLVED THAT the amount be paid to the AFMNB in accordance with the terms and conditions to be established when the contract for this purpose is established.

Proposée par Lise Ouellette
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

Moved by Lise Ouellette
Seconded by Charles Fournier Carried

FINANCES

FINANCE

TRANSFERTS – FONDS DE RÉSERVE

TRANSFERS – RESERVE FUNDS

FONDS D'EXPLOITATION GÉNÉRALE

GENERAL FUNDS

2017 -150 M. Gérald Morneau propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 35 000 \$ provenant du fonds de réserve du fonds général d'immobilisation au fonds général d'immobilisation.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

2017 -150 Mr. Gérald Morneau moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$35,000 from the general capital reserve fund to the general capital fund.
Seconded by Eric Doiron Carried

FONDS DES SERVICES PUBLICS – EAU ET ÉGOUTS

WATER AND SEWER UTILITY FUND

2017 -151 M. Eric McGuire propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 50 000 \$ provenant du fonds de fonctionnement des services publics d'eau et d'égouts au fonds de réserve d'immobilisation d'eau et d'égouts.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

2017 -151 Mr. Eric McGuire moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$50,000 from the water and sewer utility operating fund to the water and sewer utility capital reserve fund.
Seconded by Eric Marquis Carried

FONDS DES SERVICES PUBLICS – ÉNERGIE

ENERGY UTILITY FUND

2017 -152 M. Camille Roy propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant de 42 000 \$ provenant du fonds de fonctionnement des services publics d'énergie au fonds de réserve capital des services publics d'énergie d'immobilisation.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

2016 -152 Mr. Camille Roy moves that the Treasurer or his assistant be authorized to make a transfer of an amount of \$42,000 from the Energy utility operating fund to the Energy utility capital reserve fund.
Seconded by Lise Ouellette Carried

BUDGETS 2018

M. Marco Daigle, directeur des services administratifs et trésorier présente les budgets proposés pour 2018 et les résolutions suivantes sont apportées.

FONDS D'EXPLOITATION GÉNÉRALE

2017 -153 M. Eric Marquis propose que le conseil municipal d'Edmundston accepte que la somme de 33 002 486 \$ soit le budget total de la municipalité pour l'année 2018, que la somme de 22 575 015 \$ soit le mandat de la municipalité, et que le taux d'imposition demeure à 1,6350 \$ du 100 \$ d'évaluation pour la municipalité.

Le conseil municipal ordonne et prescrit que le mandat soit prélevé par le ministre des Gouvernements locaux sur l'évaluation des propriétés immobilières qui sont imposables en vertu de la *Loi sur l'évaluation* et se trouvant dans le territoire de la municipalité d'Edmundston.

Appuyée de Eric Doiron Adoptée

FONDS DES SERVICES PUBLICS – EAU ET ÉGOUTS

2017 -154 M. Michel Serry propose que le conseil municipal d'Edmundston décide qu'en vertu de l'alinéa 189(4) de la *Loi sur les municipalités*, le budget total de fonctionnement des services publics d'eau et d'égouts pour l'année 2018 comprenne des revenus de 6 564 574 \$ et des dépenses de 6 564 574 \$ et 750 \$ demeure le tarif annuel de base sur l'ensemble du territoire.

Appuyée de Eric McGuire Adoptée

FONDS DES SERVICES PUBLICS – ÉNERGIE

2017 -155 Mme Lise Ouellette propose que le conseil municipal d'Edmundston décide qu'en vertu de l'alinéa 189(4) de la *Loi sur les municipalités*, le budget total de fonctionnement des services publics d'énergie pour l'année 2018 comprenne des revenus de 34 144 169 \$ et des dépenses de 34 144 169 \$.

Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

M. le Maire fait la lecture d'un communiqué.

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mardi 23 janvier 2018, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – novembre 2017

2018 BUDGETS

Mr. Marco Daigle, Administrative Services Director and Treasurer, presents the 2018 proposed budgets and the following motions are brought.

GENERAL OPERATION FUND

2017 -153 Mr. Eric Marquis moves that the Edmundston City Council accepts that the sum of \$33,002,486 be the total budget of the municipality for the year 2018, that the sum of \$22,575,015 be the warrant of the municipality, and that the tax rate be of \$1.6350 per \$100 of assessment for the municipality.

The Council orders and directs the levying by the Minister of Local Government of said amount on real property liable to taxation under the *Assessment Act* within the municipality of Edmundston.

Seconded by Eric Doiron Carried

WATER AND SEWER UTILITY FUND

2017 -154 Mr. Michel Serry moves that the Edmundston City Council decides that pursuant to section 189(4) of the *Municipalities Act*, the total operating budget for the Water and Sewer Department for the year 2018 includes revenues of \$6,564,574 and expenses of \$6,564,574 and that \$750 be the basic annual fee for the entire territory.

Seconded by Eric McGuire Carried

ENERGY UTILITY FUND

2017 -155 Mrs. Lise Ouellette moves that the Edmundston City Council decides that pursuant to section 189(4) of the *Municipalities Act*, the total operating budget for the Energy Department for the year 2018 includes revenues of \$34,144,169 and expenses of \$34,144,169.

Seconded by Gérald Morneau Carried

Mr. Mayor reads a press release.

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, January 23, 2018, at 8 p.m.
- Council members' expenses – November 2017

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucun commentaire ou question n'est apporté.

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

La clôture de la réunion est proposée par Charles Fournier à 20 h 49.



Cyrille Simard
Maire / Mayor

QUESTION PERIOD

No comment or question is brought.

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:49 p.m.



Chantal Dubé
Secrétaire municipale adjointe / Assistant City Clerk